



Models: 94075, 62075



4-Button Digital Hose Faucet Timer

- Installation and user's guide



Minuterie Orbit® numérique à 4 boutons pour adaptateur de tuyau

- Guide d'installation et d'utilisation



Programador digital de grifo de 4 botones conectado a la llave de agua

- Guía del usuario y de instalación



Timer digitale per attacco diretto a manichetta Orbit® a 4 pulsanti

- Installazione e Guida dell'utente



Orbit® Digitales zeitgesteuertes Schlauchhahnventil mit vier Ausgängen

- Installationsanleitung und Benutzerhandbuch Inhalt

■ Table of Contents

Introduction	3
Key Pad and Display	5
Installation	6
Timer Programming	8
Other Features	20
Trouble Shooting	21

■ Table des matières

Introduction	22
Cadran et affichage	24
Installation	25
Programmation de le minuterie	26
Autres caractéristiques	42
Dépannage	43

■ Índice

Introducción	44
Teclado numérico y pantalla	46
Instalación	47

Configuración del programador	49
Otras funciones	65
Resolución de problemas	67

■ Índice

Introduzione	68
Tastierino e display	70
Installazione	71
Programmazione del timer	73
Altre caratteristiche	88
Risoluzione dei problemi	90

■ Inhalt

Einführung	91
Tastenbereich und Anzeige	93
Installation	94
Programmieren der Zeitschaltuhr	96
Sonstige Funktionen	112
Fehlerbehebung	114

INT

Thank v
many y
care is

The Or
home c
ting yo
automa

The Or
ing per
the Use
set up
comple

Note: Us

INTRODUCCIÓN

Gracias por seleccionar un programador de alta calidad de Orbit®. Podrá disfrutar durante muchos años de un servicio satisfactorio si se lleva a cabo una instalación adecuada y se trata con cuidado.

El programador de Orbit le permitirá mantener un bonito jardín mientras esté en su casa o fuera de ella. Orbit le ofrece comodidad y flexibilidad, permitiéndole utilizar un programa de riego automático o alterar dicho programa en función de las necesidades de riego.

El programador de Orbit permite especificar hasta 3 horas de inicio al día con períodos de riego de 1 a 99 minutos por cada una. Para facilitar la utilización del dispositivo, en la Guía del usuario se facilitan instrucciones detalladas sobre su instalación, configuración y funcionamiento. Léase la guía antes de instalar, programar y utilizar el programador.

Nota: utilice sólo pilas alcalinas AA de 1,5 voltios.

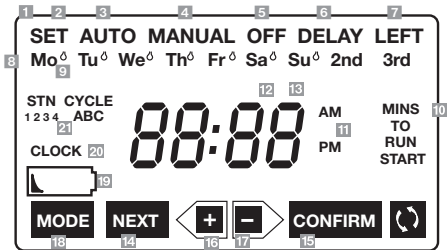


FIGURA 1

22

TECLADO NUMÉRICO Y PANTALLA

- Indica las configuraciones de los diferentes modos de programación.
- Selecciónelo para configurar el día de la semana, la hora del reloj, el día o los días de riego, la unidad de riego, la duración y las horas de inicio.
- Selecciónelo para utilizar el modo de riego automático.
- Selecciónelo para habilitar el riego manualmente.
- Selecciónelo para suspender el riego y desactivar todas las estaciones.
- Selecciónelo para retrasar el riego hasta 24 horas.
- Indica el número de horas que quedan para que acabe el tiempo de retraso establecido.
- Indica el día de la semana actual y los días de riego establecidos.
- Indica cuáles son los días seleccionados para efectuar el riego.
- Indica el tiempo de riego de cada una de las estaciones.
- Indica A.M. (mañana) o P.M. (tarde/noche) en la hora del reloj y en la hora de inicio.
- Indica la hora en la que se inicia el riego.
- Indica la hora del reloj, la hora de inicio y la duración del periodo de riego.
- Pulse para seleccionar o deseleccionar una configuración de riego.
- Pulse para confirmar una nueva configuración y continuar con la siguiente.
- Pulse para aumentar la configuración numérica o para pasar a otra configuración.
- Pulse para disminuir la configuración numérica o para cancelar una configuración.
- Pulse para pasar por las configuraciones de las distintas modalidades.
- Indica que las baterías se están agotando y que se tienen que sustituir por otras.
- Indica que se está configurando la hora y el día de la semana.
- Indica cuál es el ciclo de riego que está activo o que se está configurando.
- Se trata de un pequeño botón para la función "Reset" (Restablecer): haga presión en él para restablecer todos los programas y configuraciones de riego.

INSTALACIÓN INFORMACIÓN

1. Ubicación
 - Elija una ubicación adecuada para la instalación.
2. Código de programación
 - Seleccione el código de programación adecuado para su zona.
3. Especificaciones
 - Preste atención a las especificaciones de funcionamiento.
 - Tenga en cuenta las especificaciones de temperatura.
 - En caso de duda, consulte a un profesional.
4. Colocación

INSTALACIÓN

INFORMACIÓN GENERAL

1. Ubicación:

- Elija un lugar en el que el agua vaya a parar fuera de la casa y de las ventanas.

Advertencia: para el uso externo utilice sólo agua fría.

2. Códigos de fontanería:

- Siga todos los códigos de prevención de riego y reflujo (antisifón).

3. Especificaciones:

- Presión del agua: presión de 0,7 Bar mín./5,5 Bar máx. en funcionamiento
- Temperatura en funcionamiento: 0° C mín./75° C máx.
- Temperatura de almacenamiento: -30° C mín./ 85° C máx.
- Energía eléctrica: tres pilas alcalinas AA de 1,5 voltios

4. Colocación de las pilas:

- Extraiga la cubierta del programador y deslice la cubierta del compartimento para las pilas en el sentido que indica la flecha. Coloque tres pilas alcalinas AA de 1,5 voltios. Vuelva a poner en su sitio la cubierta del compartimiento.
- Compruebe periódicamente el programador para ver si queda poca batería. Cuando la energía de la batería esté por debajo del nivel de seguridad, aparecerá el indicador de "Low Battery" (batería baja) en la pantalla. Ponga pilas nuevas cuando aparezcan estas palabras. Si las pilas viejas no se cambian por otras antes de que se gasten, se inhabilitarán todos los controles.

5. Vuelva a colocar en su sitio la cubierta del programador.

PRO

ESPEC
SEMA

■ P

co

■ P

FI

inc

Pt

de

inc

■ P

se

PROGRAMACIÓN

ESPECIFICACIÓN DE LA HORA Y DEL DÍA DE LA SEMANA

- Pulse el botón RESET (RESTABLECER) para cancelar las configuraciones actuales.
- Pulse el botón MODE (MODO) para seleccionar SET (CONFIGURAR). La palabra SET (CONFIGURAR) parpadeará para indicar que este modo se ha seleccionado.
- Pulse el botón CONFIRM (CONFIRMAR) para iniciar el modo de configuración. La palabra CLOCK (RELOJ) aparecerá para indicar que la configuración de la hora o del día está activa.
- Pulse el botón + o - para seleccionar el día actual de la semana. El día seleccionado parpadeará.

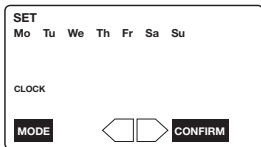


FIGURA 2

- Pulse el botón CONFIRM (CONFIRMAR) para aceptar la configuración del día y continuar con la configuración de la hora del reloj. La hora actual acompañada de A.M. (mañana) o P.M. (tarde/noche) parpadeará.
- Pulse el botón + o – para seleccionar la hora actual correcta.
- Pulse el botón CONFIRM (CONFIRMAR) para aceptar la configuración de la hora y continuar con la configuración de los días de riego.

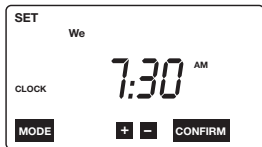


FIGURA 3

- Pulse el botón MODE (MODO) para volver a la selección de modos.

AVISO: en el caso de que no se pulse ningún botón en el plazo de un minuto, el modo AUTO se activará automáticamente con las configuraciones programadas.

CONFIGURACIÓN DE LOS DÍAS DE RIEGO

El programador Orbit permite elegir los días de la semana en los que desee que se lleve a cabo el riego. Se puede regar todos los días, sólo determinados días o cada dos o tres días.

- Pulse el botón MODE (MODO) para seleccionar la opción SET (CONFIGURAR). La palabra SET (CONFIGURAR) parpadeará para indicar que este modo se ha seleccionado.
- Pulse el botón CONFIRM (CONFIRMAR) para iniciar el modo de configuración.
- Vuelva a pulsar dos veces más el botón CONFIRM (CONFIRMAR) para pasar a la configuración de la hora o del día. Los días de la semana parpadearán.

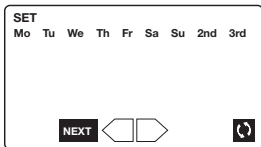


FIGURA 4

- Pulse el botón + o – para pasar a la configuración del día siguiente o a la del segundo o tercer día.
- Cuando el día o los días seleccionados estén parpadeando, pulse la tecla () para activar o desactivar el riego. La gota de agua indica el día o los días escogidos para llevar a cabo el riego.
- Cuando se hayan escogido los días de riego, pulse el botón NEXT (SIGUIENTE) para continuar configurando la duración del riego.

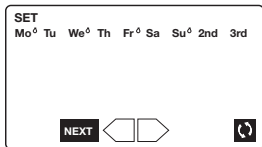


FIGURA 5

AVISO: si elige realizar riego sólo a intervalos de cada segundo o tercer día, no se puede configurar el riego para días específicos de la semana.

AVISO: en el caso de que no se pulse ningún botón en el plazo de un minuto, el modo AUTO se activará automáticamente con las configuraciones programadas.

CONF HORA

El prog
horas c
de rieg

- P
- FI
- inc
- P
- de
- V
- M
- pa
- rie
- vis
- "

CONFIGURACIÓN DE LA DURACIÓN Y DE LAS HORAS DE INICIO DEL RIEGO

El programador de Orbit permite configurar la duración y las horas de inicio de la actividad en cada uno de los tres ciclos de riego.

- Pulse el botón MODE (MODO) para seleccionar SET (CONFIGURAR). La palabra SET (CONFIGURAR) parpadeará para indicar que este modo se ha seleccionado.
- Pulse el botón CONFIRM (CONFIRMAR) para iniciar el modo de configuración.
- Vuelva a pulsar dos veces más el botón CONFIRM (CONFIRMAR) y pulse una vez el botón NEXT (SIGUIENTE) para pasar a la configuración de la hora o del día y a los días de riego. Los MINS TO RUN (MINUTOS PARA FINALIZAR) se visualizarán en formato de dos dígitos o se podrá ver cómo "- " parpadea.



FIGURA 6

- Pulse el botón + o - para establecer el tiempo que se desea que el riego esté activado (de 1 a 99 minutos).
- Pulse el botón CONFIRM (CONFIRMAR) para confirmar ese tiempo y continuar con la configuración de la hora de inicio.
- Se pueden establecer sólo tres horas de inicio o ciclos: CYCLE A (CICLO A), CYCLE B (CICLO B) y CYCLE C (CICLO C). Cada uno de los ciclos aparecerá en la pantalla para especificar cuál es el que se va a configurar.

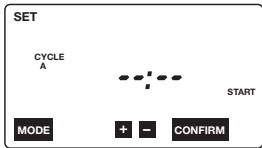


FIGURA 7

- Pulse el botón + o – para configurar la hora de inicio del CYCLE A (CICLO A).
- Pulse el botón CONFIRM (CONFIRMAR) para aceptar esa hora de inicio y pasar a la configuración del CYCLE B (CICLO B).
- Pulse el botón + o – para configurar la hora de inicio del CYCLE B (CICLO B).
- Pulse el botón CONFIRM (CONFIRMAR) para aceptar esa hora de inicio y pasar a la configuración del CYCLE C (CICLO C).
- Pulse el botón + o – para configurar la hora de inicio del CYCLE C (CICLO C).

- Pulse el botón CONFIRM (CONFIRMAR) para aceptar esa hora y volver a la selección de modos.

AVISO: en el caso de que no se pulse ningún botón en el plazo de un minuto, el modo AUTO se activará automáticamente con las configuraciones programadas.

RIEGO AUTOMÁTICO

Cuando los días de riego, la duración y las horas de inicio estén programados, el programador de Orbit iniciará el riego automáticamente.

- Pulse el botón MODE (MODO) para seleccionar AUTO. La palabra AUTO parpadeará para indicar que este modo se ha seleccionado.
- Pulse el botón CONFIRM (CONFIRMAR) para iniciar la modalidad automática. El programador estará ahora listo para iniciar el riego automáticamente.



FIGURA 8

- Cuando se inicie el riego, los MINS TO RUN (MINUTOS PARA FINALIZAR) se visualizarán alternándose con la hora y el día actuales para indicar el tiempo que queda del ciclo actual.
- En este modo, la unidad ejecuta cualquier programación establecida o la que tiene por defecto.
- En este modo, el riego (manual) extra se suspende.
- En este modo, el modo de retraso se suspende.

AVISO: en el caso de que no se pulse ningún botón en el plazo de un minuto, el modo AUTO se activará automáticamente con las configuraciones programadas.

FUNCIONAMIENTO MANUAL (EXTRA)

La configuración manual no altera las configuraciones automáticas durante o después de la utilización manual del dispositivo.

- Pulse el botón MODE (MODO) para seleccionar MANUAL. Las palabras MANUAL y SET (CONFIGURAR) parpadearán para indicar que se han seleccionado.
- Pulse el botón CONFIRM (CONFIRMAR) para iniciar el modo manual. Los MINS TO RUN (MINUTOS PARA FINALIZAR) se visualizarán en formato de dos dígitos o se podrá ver como "- -" parpadea.
- Pulse el botón + o - para configurar la duración deseada del riego manual.

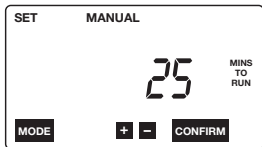


FIGURA 9

- Pulse el botón CONFIRM (CONFIRMAR) para iniciar el riego extra con la duración seleccionada.
- Cuando el riego se inicie, los MINS TO RUN (MINUTOS PARA FINALIZAR) se visualizarán alternándose con la hora y el día actuales para indicar el tiempo que queda del ciclo manual.
- Para interrumpir el modo de riego manual, pulse + y - al mismo tiempo y el riego extra se detendrá de forma inmediata.
- Cuando el riego extra se haya interrumpido, la unidad continuará con el modo automático.

RIEGO RETRASADO

El programador de Orbit permite retrasar el riego automático de 1 a 24 horas.

- Pulse el botón MODE (MODO) para seleccionar DELAY (RETRASO). La palabra DELAY (RETRASO) parpadeará para indicar que este modo se ha seleccionado. La unidad iniciará un retraso de 24 horas.
- Pulse el botón CONFIRM (CONFIRMAR) para iniciar el modo de retraso. En la pantalla parpadeará la indicación "24 Hr" y aparecerá la palabra DELAY (RETRASO).

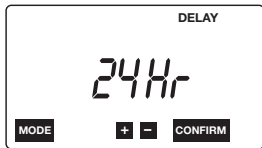


FIGURA 10

- Pulse el botón + o – con el fin de cambiar la hora de retraso en un plazo de 10 segundos después de haber pulsado el botón CONFIRM (CONFIRMAR) para iniciar el modo de retraso. De lo contrario, la indicación "24 Hr" y el día y la hora actuales parpadearán de forma alternativa y el programador no aceptará ningún cambio en la hora de retraso. Si esto ocurre, repita las tres instrucciones anteriores.
- Pulse el botón CONFIRM (CONFIRMAR) para confirmar el modo de retraso en la hora deseada.
- En la pantalla se visualizará la palabra LEFT (TIEMPO RESTANTE) para indicar el tiempo de retraso que queda.
- Si desea interrumpir el riego retrasado, pulse el botón MODE (MODO).

MODO DE DESACTIVACIÓN

En el modo de desactivación todos los programas de riego están inactivos y no se llevará a cabo ningún riego.

- Pulse el botón MODE (MODO) para seleccionar OFF (DESACTIVADO). La palabra OFF (DESACTIVADO) parpadeará para indicar que este modo se ha seleccionado.



FIGURA 11

- Pulse el botón CONFIRM (CONFIRMAR) para iniciar el modo de desactivación.
- Cuando la unidad esté en el modo de desactivación, se seguirá visualizando la hora y el día actuales.
- Si desea interrumpir el modo de desactivación, pulse las teclas + y - a la vez. La unidad continuará funcionando en modo automático.

ALMACENAMIENTO Y MANTENIMIENTO FUERA DE TEMPORADA

- Cierre el paso del agua de la boca de riego.
- Pulse el botón MODE (MODO) para seleccionar MANUAL (MANUAL). Las palabras MANUAL (MANUAL) y SET (CONFIGURAR) parpadearán para indicar que se han seleccionado estos modos.
- Pulse el botón CONFIRM (CONFIRM) para iniciar el modo

manual. Los MINS TO RUN (MINUTOS PARA FINALIZAR) se visualizarán en formato de dos dígitos o se podrá ver cómo parpadea "- -".

- Pulse el botón + o – para establecer la duración de 1 minuto.
- Pulse el botón CONFIRM (CONFIRMAR) para abrir la válvula y aflojar la presión del programador.
- Cuando la válvula se cierre, retire el programador desenroscando las piezas giratorias que conectan el programador con la boca de riego y la manguera.
- Limpie y seque el programador y sus conexiones con la válvula.
- Saque las pilas. Limpie los contactos del compartimento para las pilas. Aplique el nuevo compuesto de protección para el terminal y las pilas. Si las pilas muestran cualquier señal de corrosión, quítelas.
- Guarde el programador en un lugar cálido y seco para evitar que se congele.

RES**PROBI**

No s

1. L

2. L

f

3. L

4. L

5. E

La p

1. L

2. L

El pr

1. E

RESOLUCIÓN DE PROBLEMAS

PROBLEMA Y POSIBLES CAUSAS

No sale agua:

1. La programación es incorrecta.
2. Las pilas no tienen la suficiente potencia para hacer que funcione la válvula.
3. La presión sobrepasa los 5,5 Kg.
4. La boca de riego de la manguera está cerrada.
5. El programador está en modo de desactivación o de retraso.

La pantalla del programador está en blanco:

1. Las pilas se han agotado.
2. La pantalla es defectuosa.

El programador no funcionará manualmente:

1. El programador está en modo de desactivación.



1-800-488-6156
1-801-299-5555
www.orbitonline.com

62075-24 Rev B